

流淌的歌声 金曲典藏系列



中外名歌

Zhong Wai Ming Ge

本书编委会 编

0621

SMPH
上海音乐出版社
WWW.SMPH.CN

SLAV
上海文艺音像电子出版社
WWW.SLAV.SH.CN



附CD四张



流淌的歌声 金曲典藏系列



中外名歌

本书编委会 编

上海音乐出版社
上海文艺音像电子出版社

1183251

流淌的歌声 金曲典藏系列

编辑委员会

刘钦隆 刘丽娟 李旭伟
余震琪 范华格 费维耀
胡晓耕 高 嫣 龚 蓓

序

声乐是抒发人的内心情感最为直接、最为流行的艺术品种。歌曲作为声乐最主要的表演载体，拥有最广泛的“歌唱人口”，并与时代的脉搏紧密契合和互动。听歌、学歌，自娱自乐，已成为人民大众音乐生活中的必需活动和生活享受。为了满足广大歌唱爱好者的艺术审美需求，推动校园文化和社区群众歌咏活动的蓬勃开展，提升新世纪国民人文精神素质，上海音乐出版社、上海文艺音像电子出版社与广州太平洋影音公司深度合作，倾力打造了歌谱与CD合一的有声图书，推出了这套全新的歌曲套书《流淌的歌声》。

这套《流淌的歌声》选收了325首人们耳熟能详、百唱不厌的中外经典民歌和创作歌曲。并采用分册的形式，以“祖国颂歌”、“经典老歌”、“影视歌曲”、“中外名歌”、“港台金曲”五个标题命名，分为五册出版。每个分册中收有的65首作品的题材内容与本书标题密切相关，以供自学者和演唱者结合个人的志趣爱好和演唱条件，各取所需地选择曲目学唱或赏析。同时，五个分册之间又保持着一定的编排整体性。从作品的类型归属和区域国别划分体例来看，除“港台金曲”外，其余四个分册的曲目按作品大致的创作年代、流行时段的先后顺序和中外国别、地域的划分进行系统的编排。就前者而言，读者可以联系作品诞生的时代和生活背景深化对歌曲主题内容和意境的认识和理解；依据后者编排的路径，读者可以从来自亚洲、欧洲、拉丁美洲的不同国家的传统民歌和经典歌曲的旋律性格、节奏变化、形态变化中体察到各国风俗民情和人们的艺术追求、审美情趣。通过这些五彩缤纷、风格迥异的外国歌曲（尤其是歌词）的“文字画面”开启的“世界之窗”，进一步领略到不同肤色和不同语言的“地球村”村民们各具风采的音乐文化、民族信仰、人文情怀和精神境界。同理，当我们聆听“港台金曲”中由邓丽君、齐秦、苏芮、汪明荃、谭咏麟、蔡琴、张明敏等港台歌星曾演绎过的流行歌曲佳作时，同样让我们品味到流行歌曲中内涵的独特音乐魅力和丰富多元的情感世界。

打开这套《流淌的歌声》，入选其中的声乐作品几乎都是“老歌”，时间跨度很大。且不论中外经典民歌产生的历史悠远，但就中国创作歌曲而言，以艺术歌曲《玫瑰三愿》（龙七词、黄自曲）为例，它诞生于20世纪30年代初，距今已有八十多年。然而，这些“老歌”并非平庸低俗之作或是“昙花一现”的匆匆过客，而是中外声乐艺术宝库中弥足珍贵的精品，都具有不可低估的艺术价值和音乐品位。这些“老歌”无论归属于革命传统歌曲还是中外艺术歌曲，无论是民间歌曲还是流行歌曲，它们之所以能够被广大民众世代传唱，是因为经受了时间的严峻考验和历史的公正筛选，因而它们并没有过时、衰亡，至今仍葆有其新的“青春活力”。毫无疑问，这些“老歌”如同千金不换的“音乐名片”，既是中外杰出曲作者、词作者的成名之作，又是各国歌唱家、歌星在歌坛长期演出的保留曲目，更是众多歌迷参加各类歌咏比赛或卡拉OK娱乐活动必选的节日。

如今，无论是重温还是“新唱”这些难忘的“中外名歌金曲”，无论是老人还是年轻人和儿童，他们都能从《流淌的歌声》的“老歌”中汲取丰富的、有益的音乐营养，焕发和保持着“年轻态”和“新感觉”。

放眼全国的都市和乡镇，从广场大妈激情地跳起“最炫民族风”的劲舞，到公园里鹤发童颜的老年合唱团的爽朗歌声；从“草根”歌手昂首走进“星光大道”一展歌喉，到各地荧屏上新人崛起，唱响“中国好声音”……这一切构成了一道道亮丽的音乐人文景观。我们相信，这套《流淌的歌声》将会成为歌唱爱好者心爱的典藏歌本，并引领更多的歌唱爱好者怀揣美丽的梦想从这里起步、远航……

值得一提的是，这套《流淌的歌声》歌曲集中与歌谱配套所附的CD制品由“梦之旅”组合演唱，声音灵动悠扬，层次感强，具有很高的欣赏价值，也是歌迷们很好的学唱范本。

愿《流淌的歌声》中每一首歌，像清澈的小河流水，潺潺地淌进每一位歌唱爱好者的心田；愿《流淌的歌声》中“难忘的旋律”成为每位歌唱者永远的“音乐记忆”，在人生的旅途上歌声不落，永远快乐！

编者

2014年8月

目 录

序 编者

1. 阿拉木汗 维吾尔族民歌 王洛宾编曲 (1)
2. 半个月亮爬上来 维吾尔族民歌 王洛宾编曲 (2)
3. 掀起你的盖头来 乌兹别克族民歌 王洛宾记谱填词 (2)
4. 你送我一枝玫瑰花 维吾尔族民歌 葛顺中改编 (3)
5. 青春舞曲 新疆民歌 王洛宾记谱 (4)
6. 在那遥远的地方 哈萨克族民歌 王洛宾改编 (4)
7. 在银色的月光下 塔塔尔族民歌 王洛宾译词 黎英海改编 (5)
8. 玛依拉 哈萨克族民歌 丁善德编曲 (6)
9. 可爱的一朵玫瑰花 哈萨克族民歌 (7)
10. 新疆好 马寒冰词 刘 炽编曲 (8)
11. 克拉玛依之歌 吕 远词曲 (9)
12. 打起手鼓唱起歌 韩 伟词 施光南曲 (11)
13. 牧 歌 蒙古族民歌 (12)
14. 森吉德玛 蒙古族民歌 松 华编曲 (12)
15. 嘎达梅林 蒙古族民歌 (14)
16. 山丹丹开花红艳艳 陕甘民歌 李若冰、关鹤岩、徐 锁、冯福宽词 刘 烽编曲 (15)
17. 小白杨 梁上泉词 士 心曲 (17)
18. 知道不知道 陕北民歌 (18)
19. 回娘家 河北民歌 (19)
20. 编花篮 河南民歌 (20)
21. 二月里来 塞 克词 冼星海曲 (21)
22. 请茶歌 文莽彦词 山 樵改词 解策励曲 (22)
23. 十送红军 江西民歌 张士燮词 朱正本编曲 (23)
24. 阿里郎 朝鲜族民歌 (25)
25. 小白船 朝鲜童谣 尹克荣曲 (26)
26. 桂花开放幸福来 苗族民歌 崔永昌词 罗宗贤编曲 (27)
27. 洗衣歌 罗念一、董 荣、李俊琛词 罗念一曲 (28)
28. 远方的客人请你留下来 彝族民歌 范 禹词 麦 丁编曲 (29)

29. 月光下的凤尾竹 倪维德词 施光南曲 (30)
30. 摇篮曲 东北民歌 郑建春填词编曲 (32)
31. 康定情歌 四川民歌 江定仙编曲 (33)
32. 月圆花好 范烟桥词 严 华曲 (33)
33. 彩云追月 广东民歌 佚 名填词 (34)
34. 哎哟, 妈妈 印度尼西亚民歌 林蔡冰译配 (35)
35. 宝 贝 印度尼西亚民歌 吴国森译词 刘淑芳配歌 (36)
36. 星星索 印度尼西亚民歌 张英莱译词 廖 明、吴 歌配歌 (37)
37. 美丽的梭罗河 印度尼西亚民歌 克 桑曲 陈 琪译词 何少平、林 维配歌 (38)
38. 划船歌 印度尼西亚民歌 林蔡冰译配 (39)
39. 北国之春 [日]井出博正词 [日]远藤实曲 吕 远译配 (40)
40. 山楂树 [苏]姆·比里宾柯词 [苏]叶·罗德庚曲 常世华译词 千 行配歌 (41)
41. 四 季 [日]荒木丰久词曲 肖 兵译配 (42)
42. 三套车 俄罗斯民歌 高 山译词 宏 扬配歌 (43)
43. 邮递马车 [日]丘灯志夫词 [日]古关裕而曲 尹钟云译配 (44)
44. 红莓花儿开 [苏]伊萨科夫斯基词 [苏]杜那耶夫斯基曲 集体译配 (45)
45. 海滨之歌 [日]林谷溪词 [日]成田为三曲 李一之译配 (46)
46. 春天年年来到人间 朝鲜歌剧《卖花姑娘》选曲 于树骅配歌 (47)
47. 含苞欲放的花 阿尔巴尼亚民歌 雷隆盛译词 钟立民配歌 (48)
48. 当我们还年轻 [奥]约翰·施特劳斯曲 [美]海默斯坦填词 盛 茵译配 (49)
49. 摇篮曲 [奥]克劳谛乌斯词 [奥]舒伯特曲 尚家骧译配 (50)
50. 故乡的骄傲 [朝]崔京善词 [朝]李赫仙曲 张元天译配 (50)
51. 海港之夜 [苏]丘尔金词 [苏]索洛维约夫·谢多伊曲 王毓麟译配 (51)
52. 多年以前 [英]贝 利曲 邓映易译配 (52)
53. 照镜子 罗马尼亚民歌 考什布词 佚 名译配 (53)
54. 可爱的家 [英]佩 恩词 [英]比肖普曲 (54)
55. 念故乡 [捷]德沃夏克编曲 郑平因、李抱忱填词 (56)
56. 喀秋莎 [苏]伊萨科夫斯基词 [苏]勃兰切尔曲 赵 枫、寒 柏译配 (56)
57. 我的太阳 [意]G. 卡普罗词 [意]E. 卡普阿曲 尚家骧译配 (57)
58. 深深的海洋 南斯拉夫民歌 李保树配歌 (58)
59. 天 边 吉日格楞词 乌兰托嘎曲 (59)
60. 在路旁 巴西民歌 汪德健译词 刘淑芳配歌 (60)
61. 红河谷 加拿大民歌 范继淹译配 (61)
62. 铃儿响叮当 [美]詹姆斯·L·彼尔彭特词曲 佚 名译配 (62)
63. 白兰鸽 [美]汉斯·鲍温斯词曲 薛 范译配 (64)
64. 鸽 子 墨西哥民歌 伊拉迪尔曲 楼乾贵译配 (66)
65. 西波涅 [古]谢蒂赫俄词 列库奥纳曲 郑中成、刘淑芳译配 (67)

阿拉木汗

维吾尔族民歌

王洛宾编曲

1=F $\frac{4}{4}$

5̣ 1̣ 1̣ 1̣ 7̣ 1̣ 2̣ 3̣. ị | 7̣ 6̣ 5̣ 4̣ 3̣ 1̣ 2̣ 1̣. 0 | 5̣ 1̣ 1̣ 1̣ 7̣ 1̣ 2̣ 3̣. ị |

1. 阿拉木汗 什 么 样? 身段不肥 也 不 瘦。 阿拉木汗 什 么 样?
2. 阿拉木汗 住 在 哪 里? 吐鲁番西 三 百 六。 阿拉木汗 住 在 哪 里?

7̣ 6̣ 5̣ 4̣ 3̣ 1̣ 2̣ 1̣ - | *mf* 0 5̣ 5̣ 5̣ 6̣ ị ị ị 0 | 0 ị ị ị 6̣ ị 6̣ 6̣ 5̣ 0 |

身段不肥 也 不 瘦。 她的眉 毛 像弯月, 她的腰身 像绵柳,
吐鲁番西 三 百 六。 为她黑 夜 没瞌睡, 为她白 天 常咳嗽,

0 ị ị ị ị 6̣ ị 6̣ 5̣ 3̣ | *mf* 0 5̣ 5̣ 3̣ 3̣ 2̣ 2̣ 3̣ 0 | 5̣ 1̣ 1̣ 1̣ 5̣ 5̣ 4̣ 3̣. ị |

她的小嘴很 多 情, 眼睛能 使 你发抖。 阿拉木汗 什 么 样?
为她冒 着 风 和 雪, 为她鞋 底 常跑透。 阿拉木汗 住 在 哪 里?

7̣ 6̣ 5̣ 4̣ 3̣ 1̣ 2̣ 1̣ 0 | 1. 5̣ 5̣ 5̣ 5̣ 5̣ 4̣ 3̣. ị | 7̣ 6̣ 3̣ 2̣ ị 6̣ 7̣ ị 0 :||

身段不肥 也 不 瘦。 阿拉木汗 什 么 样? 身段不肥 也 不 瘦。
吐鲁番西 三 百 六。

2. 5̣ 5̣ 5̣ 5̣ 5̣ 4̣ 3̣ 3̣ ị | 7̣ ị 2̣ 3̣ 2̣ ị 7̣ ị 0 ||

阿 拉 木 汗 住 在 哪 里? 吐 鲁 番 西 三 百 六。



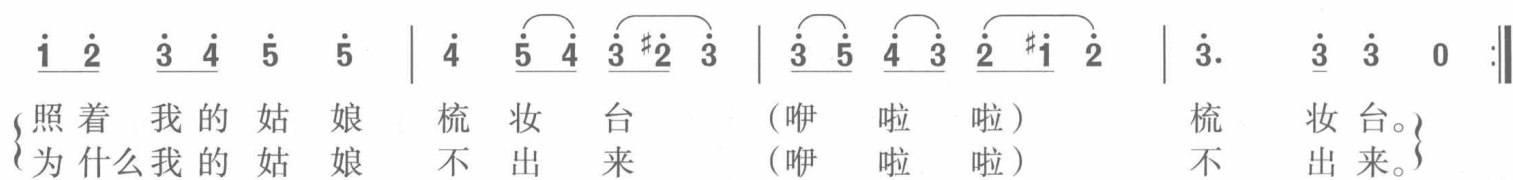
半个月亮爬上来

1 = $\flat$ B $\frac{4}{4}$

稍快

维吾尔族民歌

王洛宾编曲



掀起你的盖头来

1 = F $\frac{2}{4}$

乌孜别克族民歌

王洛宾记谱填词



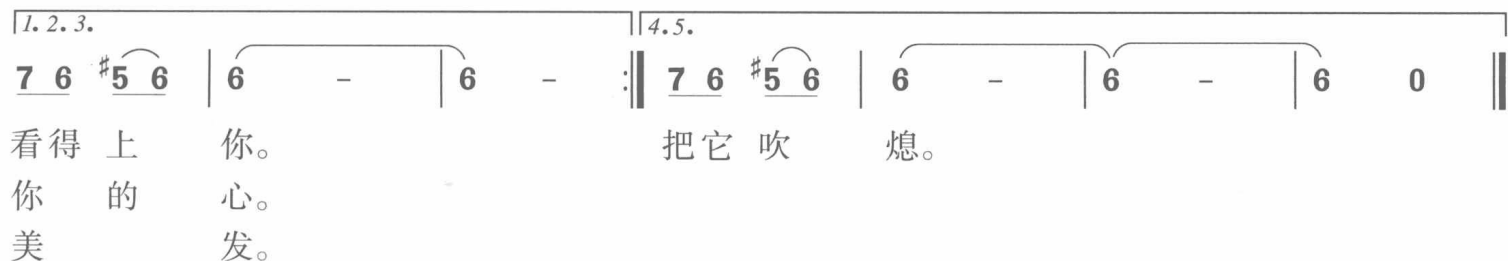
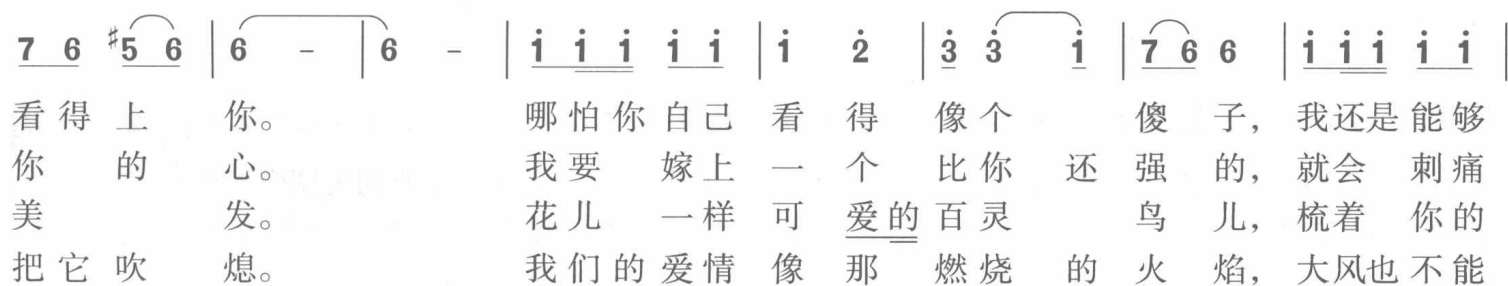
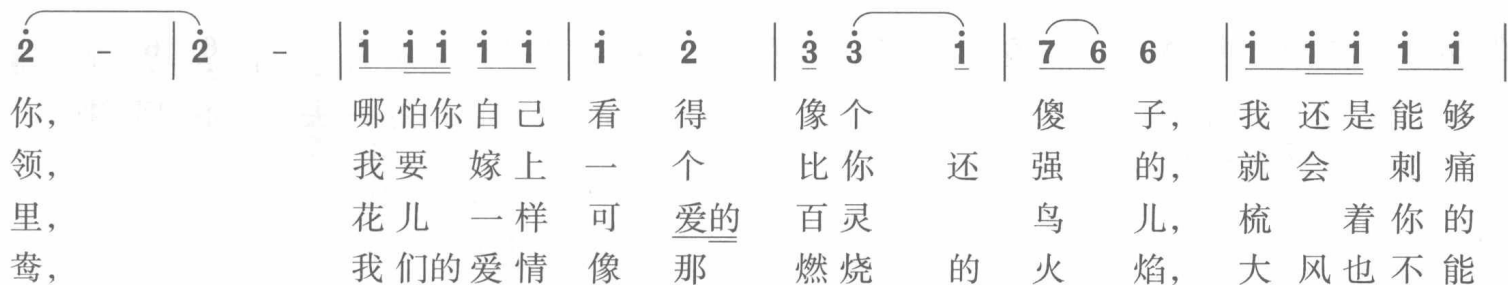
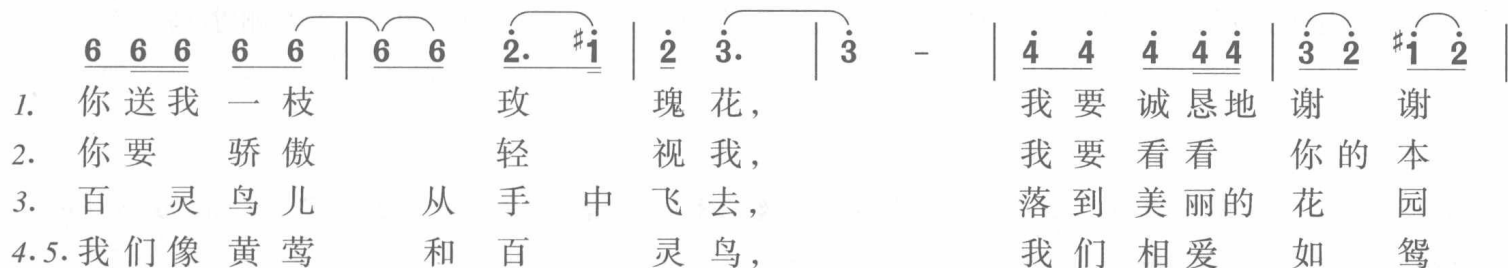
你送我一枝玫瑰花

1 = C $\frac{2}{4}$

快板 愉快、跳跃

维吾尔族民歌

葛 顺 中改编



青春舞曲

1=F $\frac{2}{4}$

中板

新疆民歌

王洛宾记谱



太阳下山 明朝依旧 爬上来， 花儿谢了 明年还是一样的开， 美丽小鸟一去



无影踪， 我的青春 小鸟一去 不回来， 我的青春 小鸟一去 不回来。



别得哪咿 哟哪呀 别得哪咿 哟， 我的青春 小鸟一去 不回来。

在那遥远的地方

1= $\flat$ E $\frac{4}{4}$

哈萨克族民歌

王洛宾改编



1. 在那 遥远的地方， 有位好姑娘， 人们走过了她的 帐房，都要回头留恋的张 望。
2. 她那 粉红的小 脸， 好像红太阳， 她那活泼 动人的眼睛，好像晚上明媚的月 亮。
3. 我愿 抛弃了财 产， 跟她去放羊， 每天看着那 粉红的笑脸，和那美丽金边的衣 裳。
4. 我愿 做一只小 羊， 跟在她身旁， 我愿她拿着 细细的皮鞭，不断轻轻打在我身 上。

在银色的月光下

塔塔尔族民歌

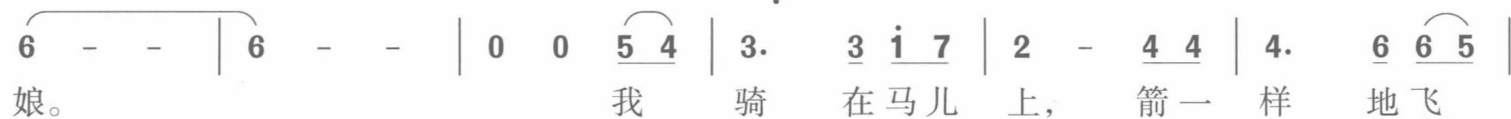
王洛宾译词

黎英海改编

1 = C $\frac{3}{4}$ $\frac{2}{4}$



转 1 = C (前 6 = 后 1)

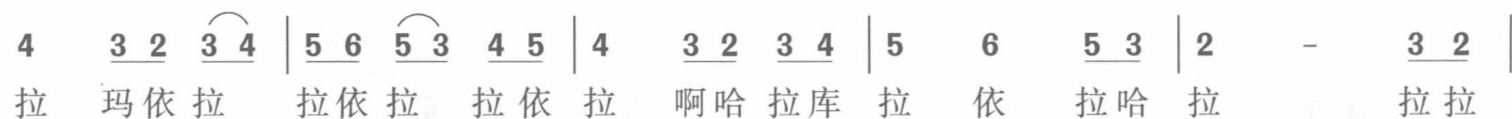
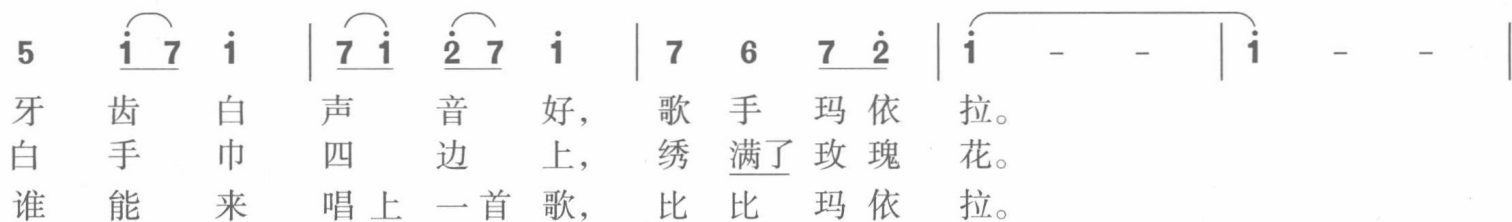


玛 依 拉

哈萨克族民歌
丁 善 德编曲

1=E $\frac{3}{4}$

热情、活泼地



可爱的一朵玫瑰花

1 = D $\frac{2}{4}$

哈萨克族民歌

1. 1. 2 3 | 4 5 4 3 | 2 0 | 3 2 3 4 | 5 - | 1. 2 3 | 4 5 4 3 | 2 0 | 3 4 3 2 |
 1. 可爱的 一朵玫瑰 花, 塞地玛丽 亚, 可 爱的 一朵玫瑰 花, 塞地玛丽
 2. 强 壮的 青年哈萨 克, 伊万都达 尔, 强 壮的 年轻哈萨 克, 伊万都达

1 - | 0 0 ||: 5 i | i 2 3 2 | 2 i 7 6 | 5 i | i 2 3 2 | i 3 2 i | 7 2 i 7 |
 亚。 那 天 我在山上 打猎骑着 马, 正当你在 山下歌唱 婉转入云
 尔。 今 天 晚上请你 过河到我 家, 喂饱你的 马儿拿上 你的东不

6 - | 6 i i 7 | i 6 5 | 5 6 6 5 | 6 5 3. 2 | 1. 2 3 | 5. 4 4 3 | 3 5 2 2 | 1 - ||
 霞, 歌声使我 迷了路, 我从山上 滚 下, (哎 呀呀)! 你 的歌声 婉转入云 霞。
 拉, 等那月儿 升上来, 拨动你的 琴 弦, (哎 呀呀)! 我 俩相依 歌唱在树 下。



新疆好

1 = F $\frac{2}{4}$

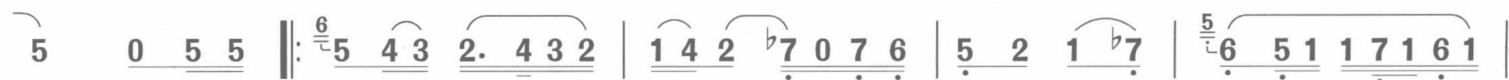
稍慢 愉快、亲切、优美

马寒冰词

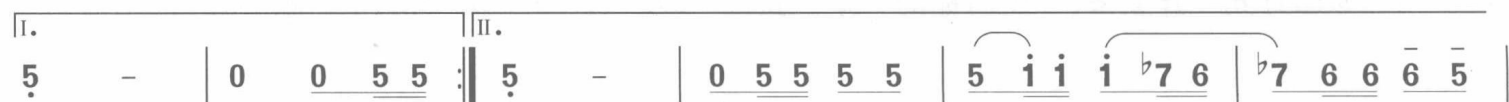
刘炽编曲



1.3.我们 新疆 好地方啊, 天山 南北 好 牧 场;
2.麦穗 金黄 稻花香啊, 风吹 草低 见 牛 羊;



戈壁 沙滩 变 良田, 积雪 溶化 灌 农
葡萄 瓜果 甜 又甜, 煤铁 金银 遍 地



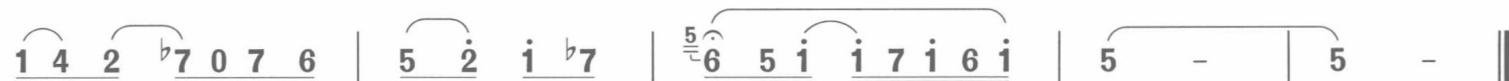
庄。 戈壁 庄。 } 来来来来 来来 来来来来
藏。 葡萄 藏。 }



来 来来 来 来 我们 美 丽 的 田 园, 我们



可 爱的 家 乡。 我们 美 丽 的



田 园, 我们 可 爱的 家 乡。

克拉玛依之歌

1=F $\frac{4}{4}$

稍慢 辽阔地 热情地

吕 远词曲

($\dot{1}$ - - $\underline{\dot{2} \dot{1} \dot{2}}$ | $\dot{1}$ - $\underline{\dot{1} 7 6 5}$ | $\underline{6. 5 3 3} \underline{5. 4 2 2}$ | $\underline{0 4} \underline{3 2} \underline{2 1 2}$ | 1 - - - |

$0 0 0 0$) | $\underline{1 2} \underline{3 2. 1 2 2}$ | $\underline{3 2} \underline{1 3}$ - | $\underline{3 5 6 \dot{1}} \underline{6 5 6} \underline{5. 6}$ | $\underline{5 5} \underline{\overset{\sim}{6} 5}$ - |

当年 我赶着马群 寻找 草地， 到这里勒住 马我瞭望 过你，

$6 \underline{6. 5 6 5 \dot{1}}$ | $\underline{\dot{2} \dot{1}. 6 5. 6 3 0}$ | $\underline{0 \dot{1} 6 \dot{1} 5. \overset{\sim}{6} 3}$ | $\underline{0 2 4 3 2. 1}$ |

茫 茫 的戈壁像 无 边 的火 海， 我只好转 过脸 向 别处 走

1 - - $\underline{0 6}$ | $\underline{1 5 3. 2 3 3 2 1 5}$ | $3. \underline{5 6 6 5. \dot{1}}$ | $\underline{6 5 6 5. 6} \underline{6 5 \dot{1}} \underline{6 5 6}$ |

去。 啊 克拉玛依，我 不 愿 意 走 近 你， 你 没 有 草 没 有 水，也 没 有 人

$5^{\vee} \underline{5 5 5 6 5 5} \underline{5 6 6 \dot{1}}$ | $\underline{6 5 6} \underline{6 5.} \underline{3 3 3} \underline{2 4}$ | $\underline{3 3 3} \underline{3 \overset{3}{\underset{2}{\text{c}}} 2 4} \underline{3 3} \underline{3 \overset{3}{\underset{2}{\text{c}}} 2 4}$ | $\underline{3. 2 2 2 1 1 3 2 2 2}$ |

迹，啊克拉玛依，你 只 有 一 片 砂 砾。在 那 万 恶 的 旧 社 会 黑 暗 的 年 月，灾 难 的 大 西 北，啊 克 拉 玛 依，你 是

$3 3 2 \underline{1 3 2. 1}$ | $\underline{3 2 1} \underline{1 1 3 2 1} \underline{1 1}$ | $\underline{1 1 2 1 1 1 2} \overset{23}{\text{c}} 2 1$ | 1 - - - ($\dot{1} \underline{\dot{2} \dot{1} \dot{2}}$ |

饥 饿 的 土 地， 我 转 过 脸 向 别 处 去，啊 克 拉 玛 依，我 离 开 了 你。

$\dot{3}$ - $\underline{\dot{3} \dot{2} \dot{1} \dot{2}} \underline{\dot{2} \dot{1} \dot{2}}$ | $\dot{1}. \underline{7} \overset{67}{\text{c}} \underline{6 5 6} \overset{56}{\text{c}} \underline{5 3 3}$ | $\underline{5 \overset{45}{\text{c}} 4} \underline{2 2 3 5 6 \dot{1}} \underline{\dot{2} \dot{1} \dot{2}}$ | $\underline{\dot{1} \dot{1} \dot{1} \dot{2} \dot{1} \dot{2}} \underline{\dot{1} \dot{1} \dot{1} \dot{2} \dot{1} \dot{2}}$ |

$\dot{1} \dot{2} \underline{\dot{3} \dot{2}. \dot{1} \dot{2} \dot{2}}$ | $\dot{1} 6 \underline{5 6}$ - | $\underline{6 5 6 \dot{1}} \underline{6 5 6} \underline{5. 6}$ | $\underline{5 5} \underline{\overset{\sim}{6} 5}$ - |

今 年 我 放 马 又 经 过 这 里， 戈 壁 滩 出 现 了 这 人 间 奇 迹，

$\underline{0 6 6 5 6 5 \dot{1}}$ | $\underline{\dot{2} \dot{1}. 6 5. 6 3}$ | $\underline{0 \dot{1} 6 \dot{1} 5 6 5} \underline{3 \overset{\vee}{2}}$ | $\underline{5 5} \underline{3 2. 1}$ |

密 密 的 油 井 无 边 的 土 地， 遍 野 是 绿 树 和 高 楼 红

1 - - - | $\dot{1}$ - $\underline{\dot{1} 6 \dot{1} \dot{2} \dot{1} \dot{2}}$ | $\dot{3}$ - - $\underline{\dot{2} \dot{1} \dot{2}}$ | $\dot{3}$ - - $\underline{\dot{2} \dot{1} \dot{2}}$ |

旗。 啊！